



فصل داستان اشیتک

کرکیم مقدم او تکان پادشاهار

نیک حکایت لاریدین بر لطیفه سوز

کلتور و بدور لاریکیم قر اشهر نیک آق

خان قراخان آتلیغ بر توقان ایله

پادشاهی بار ایردی لاله لشکر لاری

حد حسابیر تولایردی خزینه و دوفینه

التون کموش لعل جواهر لاری نهیاتی

تولایردی اقامه ایله پادشاهار نیک
فرزند لاری

فرزند لاری یوق ایردی کچه و کوندوز خدا

تعالیٰ فرزند طلب قلیب یورور ایردی

برکون منجه حکما لاری بیغیب تدبیر سوار لاری

حکما لاری دیدار کیم ای پادشاهار فرزند نیتی

خدای تعالیٰ نیک یولیفه فقیر لاری نذری

صدقه قیماق کرک ویب مصلحت بویکا

قرارتابی القصه وزیر ام لاری ایردی

ای پادشاه عالم پناه حضرت لاری دعاخه

قول کوتر لاری بیز لاری آمین دیساک

انشاء الله تعالى دعایمیز در کاحقه
اجابت بولس فرزند صالح عطا قیل
کرک دیب ایردی ایک پادشا کوزلارینی
کوک کاتکیب قول کوتاریب ثناغ
اغیز اچتی وزیر امرالاروشکر
سپالار آمین دیدیلار شول زمان
دعالاری مستجاب بولدی بولدی
هر ایک پادشالار نیک ملیکه لاری حامله
بولدی ایکولان انداغ وعده قیلدی
ایکوزن

12
ایک فرزند نیک هر ایک اس اوغول بولس
التون بوشوکی بر بولسون مبادا
بری اوغول بری قیز بولس برینی
بریکالیش توروب برساک دیب
وعده قیلدی یلار توقوز ای توقوز
کون بولدی اما کونلارده برکون ایک
پادشا شکار غم چقار بولدی سکر
یوز تیران نازیکیت لاریله قوش
قارچوغه لار الدوروب اطلاندی

دعایمیز
در کاحقه

565

اما شكار كا هي انداغ بزار تاپتي لار كيم
بوغ مرال كيد توشقان غاز اردك
بر قسم جاندارلارنى شكار قليب آق خان
شكار دين يانيب كلور ايردى القصه
بولار نيك كو جلارى نيك توغور قىتى
يقين بولغان ايردى آق خان نيك
كوچى اوغول توغدى وقرخان
نيك كوچى قىز توغدى اما بو
خاتونلار خوشحال ليق دين خبر كا
الجي

13
الجي ايبار الى ديب آق خان غيراغ
جابدوق جبّه جوشن اليب يوز
مينك دبدر به عصصه لار بيلان
خوش خبر كا الجي روان قىلدى
اما قرخان غه ايبار اهورغان الجي برله
بر مونچي خاتونلارنى اوقه بيلان اقا تيب
اوسمه بيلان كو كرتيب انبليك بيلان
قزار تيب قرخان غه خبر كا الجي روان
قىلدى القصه آق خان نيك الجي

یتب کلدی آق خان یراقدین کوزیم
نشانه لاریدین بلیب آط یوکورتوب
کلور ایردی قضارا آط نیک فوتی بر
سچقان نیک توشوکیکاسا فلیب
آط یقلدی آق خان آط دین آجرب
توشوب یولون اوزولوب جان بحق
تسلم قیلدی انانچ قراخان نیکالنجی
یتب کلدی قراخان کوروب منیک
خاتونوم برچقان یاماغویج نی
توغوبدور

توغوبدور دویب خفا بولوب آهسته
آهسته کلیب کور لارا آق خان یولدا
اولوبدور قراخان بود واقع ز کور ب
پریشان بدماغ بولوب آق خان
جسدینی شهر کایقین اکلیم نمازینی
اوتاب دفنه قیلیب اندین کین شهر کا
کریب یارلیغ قیلیب ایدیلا کرم ایکه
عیال لارغ ایکه اینا کاسا لیکلا عیال
لارا میلداش بو طاسون دیدیلار

اما عيال لارغ انچنان تربيت لار
قيليب يته ياشغ كرى اندين پادشا
يارليغ قىلدىكم اوغولوم بىله قىزىم كمالينغ
يتكونچى برباغ طيار قىليناكلاما جانار
دين بولك يته سچ نرس المانكلام
ديديار القصة اول باغ كويال كى بهشت
نشانه برادور القصة انكاغچى قىراخان
بو عيال لار بىر يلكىسه دادام ديب بىر
بىرنى انكلام اوكلام دىرايردى لارنچونكه
بوايك

بوايك عيال لار توغولوب يته كون
بولغان وقتيه قىراخان اتى نيك
فرزىدىكه طاهر خان اوز نيك فرزندىكه
زهه خان ديب اط قوبوب طاهر
خان نى انكلام نيك يادكارى ديب تولا
يىنخى كوروب بلام ديب فروريش
قىلغان ايردى طاهر خان پادشا بىم قىرا
خان نى دادام اوشبو خيال قىلور ايردى
القصة كونلارده بىر كون قىراخان نيك

یورتیغہ یعنی کلدیلا پادشا یا لیغ قیلدی
برکم بوغنی یاغیلا ب کلم قزیم نے
انکا برای دیب وعده قیلدی پادشاہ
نیک قرابہادوردیب برقلہ بار ایردی
شول باریب یاغنی یاغیلا ب کلدی
زہر خانیم نے قرابہاد ر غہ برور بولدی
القصبہ ہاروقتی بولدی اوشاق
بلالار یارچاغ اویناب یور ویدور
طاہر پادشا نے کوروب قراخان
ایدیلا کہ

عربی

کتاب

ایدیلا کہ ای دادا کا ایل نیک بلالاری
یارچاغ اوینا دیدور دیدی پادشاہ
ایدی کہ ای بلا کام ایل نیک بلالاری
یارچاغ اوینا سیر اوق یا الیب
چقیب اوینا نک دیب بریار
الیب چقیب بردی طاہر خان نے
بر تارتیب سوندوردی ینہ بریار
الیب چقیب بردی نے ہم نندور
علی هذا القیاس ثورت یار نے بو

نسخہ یا
یا

طریق بیان بر دین بر دین تار تیب بر تیب
سوندوردی اخر الامر پادشاه نیک بابا سید
قالغان بر باری بار ایردی نچند زمان
دین بری بیچ کشته تار تالما ایردی
شول یارنه الیب بر دی انه الیب
چقیب اوشاق بلا اربیلان نچند
زمان اتیب اوینادی اندین کین
قیش بولدی بلا ارموز توفه سیده
اوشوق اویناب یورویدور طاهر خان

انه

انه کوروبینه پادشاه قاشیغ
کردی ایدی ای دادا کابلار اوشوق
اویناب یورویدور دیب ایدی
پادشاه ایدی ای بلا کام بلا لار نیک اوشوق
سونناک بولسمن سیز که مکوش
اوشوق التون ساقه ادهوروب
برای مکتب غبارینک دیدی شهزاده
مکتب غکشی مکتب دین کلکو نیچه
مکوش اوشوق التون ساقه ادهوروب

مش!

قويدی طاهرخان مکتب دین کلب
ایدی پادشاه کوش او شوق بیلا التون
ساقه طاهرخان نیک الیدیا قويدی
پادشاه تعظم قلیب اوینا عالی الیب
چقتی او قوغالی بارغونچه اویناب
بارور ایدی بر دله دلوله شوخه توشوق
سونجه قونک مرقه بورون رفیده
قالفاق یتب او سارغاق قری سو
اوسوب اولتورور ایدی طاهرخان
بر جر تیب

بر جر تیب لیک چرتیب التون ساقه
بیلان اتیب ایدی دله قری نیک قفانه
سنیب کتی دله قری ایدی های شوم یتیم*
عقرب یتیم* کلب الیدیا یتیم* بر اورای
چو فور چچینک* بای بیچه که توماق
پچینک* دیب ایدی طاهرخان من توماق
توماق پچای دیب دله قری زه بر شواری
اوروب ایدی موما ایدی ای پادشاه یتیم
برله اوینا شوخونچه قولاش لیغ لاری بیلان

اوینا لار بولما مدوردیب ایدی طاہر
پادشا ایدیکه ای مومامتیک قولاشاغیم
کیم دیب ایدی زهره خنکام دیدی بیز
زهره خنکام بیان برتوقان ایما سمو
دیب ایردی یوق بولک بولک توقا
دیدى اولین آخیرغه واقع زبربر
بیان قیلدیلمار بیز برروایت ده طاهر
پادشاه ای مومامتیک قولاشاغیم
کیم دیب ایدی قولاشایغ لارینی اناکا
لارین

17
لاریدین سورا لار بولور دیب ایدی
طاہر پادشا ایدی ای مومانا م دین
نجه دیب سورا یمن دیب ایردی
موماییدی ای پادشاهیم او یلاریکه یارب
اناکا لاریغ ای انامکتب ده بلالار قوماچ
بیدور منکا قوماچ قوروب بیزنک دیرلر
قوماچ قولغالی تورغان وقتده او کنیکا
چقیب تونکنوک لبیده اولتورسونلار
انالاریغ ایتسونلار که ای انامکتب نین

قریق قوماج الیب برینک دیسونلار
قچا دا بر قولو نیکیز دا برسانیکیز برین
قچا دا برسانیکیز یا سین دیسونلار وقتیکه
قریق قوماج نے قوی بیلان الیب تمکله
قول لارینی تونکنو کدین اوز اتیب انالار
نیک قولینی قریق قوماج بیلان قوشوب
محکم توتوب ای انا منیک قولاشلام
کم دیب سورالار راستی بیلان اول آخر
جواب برادر دیب ایردی طایر یاد شاه
مومادین

مومادین بوسوزنه اشیتیب او یار یکا
باریب انالار یغ اریکده ای انا ملک تب بلالار
قوماج بیدور منکا قوماج اتیب برینک
دیب اوزی او کزیکه چقیب تونکنو ک
لبیده اولتوردی انا قوماج طیار
قیلیب ای بلام قوماج طیار بولدی او یکا
توشونک دیب ایدی طایر یاد شاه ایدی
قوماج نے تونکنو ک دین سونوب
برینک دیدی بر قچا غه الیب سونوب

ایدی قولونینکدا الیب برینک دیدی
قولیدا الیب سونوب ایدی بوساق
قوماج ایکان قزریق الیب برینک
دیدى قزانین قزریق قوماج ز الیب
سونوب ایدی اناسه نیک قولینی
قوماج بیلان قوشوب محکم توتوب
توروب ای انامینک قولاشلا غم
کیم دیب ایتری انالاری ایدی ای بلام
قولونم قویا برینک انزین ایتب برای
دیر

دیب ایدی ایتب برینک انزین قولیاب
برای دیدی انزین اناسه ایدی ای بلام
سزینک قولاشلا غمکنز زهره خنکام
دیدى انزین قولینی قویا بریب ایدیکه
ای انا قانداغ قیلیم مکنما قولاشلیغ
بولادور دیب ایدی ای بلام مکتب غه
بارغونچه زهره خنکام نیک بورکینی الیب
قاچنیک شوندا کونخل تافیشب قالور
سزلا دیب ایدی اناسیدن بوسوزنی

اشتبیب طایر پادشاغزوق شوق
پیدا بولدی زهره خنکام نیک فرقی
سینه سید بند بولدی اولکچ تانک اتغونجه
طایر پادشا نیک کوزیکا اویقی کلمادی
ایرته کان قوبتی ملام ایرته کان کلینکار
دیب ایردی پلبی بار ماسم ایرته کان
کلمادینکلار دیب سوقارملین دیب
ایرته کان چقیب زهره خنکام نیک
قاشیغباردی تنخی ییار ایردی طایر خان

اکام

اکام مکتب غبار من موبارای
دیب قوبتی بورکام نه توتوب تورونک
یوزوم نه یوب الای دیب ایردی یوزینی
یوب بولغونچ بورکینی الیب قاجتی
زهره خنکام ایردی ای اکا بورکمنی برینک
دیدي طایر پادشا ای اوکا برسویوب قویونک
دیب برسویوب ایک سویوب بارور ایردی
زهره خنکام ایردی ای اکامنی برتوقان
چلیق دین سویادور لار موبایولکیش

او چون سواد دور لار و دیدی مظهر
پادشاهان سبک دیکان سوزین
بر بر قهر قیلد یار شول سوز بر لار زهر
خنگام غم زوق شوق پیدا بولدی
عابد پادشاه کجک عشق اولدی زهر و خنگام
کجک سینه سمان و قید ایندی بولدی ای کولانی
انراغ عاشق معشوق بولدی یار که
بهره لایق عالم بهفت بهفت لیک عالم
بر کونده او قوی یار این کین چهار باغ

من

چنار باغ غارنی یاد قیلدی یار بر کشته آزاد
قوی دور سر خوش شو او یار ایردی و ک
دیر ایردی شول زمان بر بلا التمام
علیکم دیب ایردی و علیکم التمام
کلینک اولتور و نک دیدی اول بلا
ایدیکه ای اخونوم خدایولیدر آرش
اتیب برای دیب اچکوا اولتور و ب
ایدیم مشونیک تره کلا سیغود عاقلیب
بر لار دیب ایردی ملام ایدیکه انراغ

بولسه بلالار ازاد بولونكلار پنجشنبه
كونه ايرته كان كليكلار ديب ازاد قیلدی
طاهر پادشاه بیلان زهره خنکام خوشحال
خرم بولوب چهار باغ چنار باغلاغ
کلدیلاز مجلس راسته قیلدیلاز اوتون
اوز نیداصندل بقم قالادیلاز عالم خوش
بوی معطر بولدیلاز سردله قری بار
ایردی کون کچه بولدی باغچه تریج
ترکالی کردی چهار باغ چنار باغدین
ن

24
نعمه نوانینک آوازی کلادور قراب
باقیه طاهر پادشاه بیله زهره خنکام
مجلسین اولتور و بدور اولدله
قری یوکوروب باردی قرابهادر
قلغ خنکام قیلدی قرابهادر قل ایدیکه
زهره خنکام منکا وعده لیک ایدی
ایرته كان قورغویوم ز الیب چقیب
برقوز جبق الدوروب کباب
قیلیب زهره خنکام غه توتار من زهره

خنگام مکن ایاق تو تار طاهر نیک
قونلیغی تقیب قوغلاب چقار ویر
دیدن تانک آتغونچه قرابه دور قل نیک
اویقوس کلمادی ارته کا قوفوب
قورغوی ز الیب چقیب بو کافر
قل بر قوشاب ایله قوشاب بر تو قوز
قوشاب ایردی بو بدرک نیک قوش
قورغوی چهار باغقه توشوب کتی
قرابه دور قل ایله بر سوز تاشلاب
بقای

بقای نیمه جواب برادوردیب بو
سوزنه تاشلادی نظم نظم نظم
قورغوی الیم قارچیغیه الدی توشدی
باغچیغیه قورغوی غنام یوقالدا
سوراغ بولسک باغچیغیه دیر ایردی
طاهر پادشاه بو سوزنه تاشلادی نظم
قورغوی سالسانک بولما سمش
قورغوی جیجق الماسمش بورنا
سویکان زهرام زینه سویسم

بوملا سمو دیب زهرا خنکام نیک
بویسین قایریب لبیدین برتوقوز
نشیت اوز دیلار بوکا فرمونه کوروب
اوزینی پاره پاره قلب معده سیکا
موشاب پادشا قاشیغ قلب داد
پادشاهیم اونوز کون روزه نه من توام
عیدنه ظاهر بیلان زهره خنکام قیلام دور
دیدری پادشا ایدیکه ای بدرک بادنیایا
برقوزیم بولانه موشتم چه جانیدا
موندان

موندانغ بزنام زقیلور موسین دیب ایدی
ای پادشاهیم اوشو سوزوم یالغان لوس
باشیم تنیدر تورما سوندیب برتوقوز
اندنه بر اچتی وزیر احرار غه یورادی
باریب تحقیق لاب کلنیک لاریب
پسک لاریب تحقیق لاب باهم
قرابه دور قل نیک سوزی رست
چیتی پادشاه در غضب بولوب
بارنیک رمکتب خوان ملانیک شکید

کور ماسون دیب یار لیغ قیلدی
 انکاغچه قرق کون بولدی قرق
 برینجی کچه سے طاهر پادشا کسل
 بولدی کونکلیده کچور ویکم زهره خنکام
 اغیرب اتا انا سے بقار من اغیرب
 کم بقار اتا انا م یوق اولو کوم نے
 قارغ قوز غونلاریب کتار دیب
 طاهر پادشا اوز حالینغ بوسوز نے
 تاشلادیلار **نظام** قرق کون بولدی ای **بار**

یزبر حویلی سالینکار بوی بیکر مه
 غولاج توغراسے اون غولاج
 بولسون دیب یار لیغ قیلدی
 بو حویلی نے طیار قیلغان معمور لار کلا
 برخیزنه انعام قیلدیلا اشلیکیکا شته
 لیک قلغ سالدیلا رآچقوسینی ملاغ
 بر دیلار ایدیکه ای ملام طاهر پادشاغ
 بولک سبق برینک زهره خنکام غبولک
 سبق برینک بر بری نیک جمالینی
 کور ماسون

و صلینک دین جدا و رمن ❀

و صلینک دین جدا بولغاچ ❀ غم که

مبتلا دورمن ❀ بوکونکل فراید ❀

در بر کد دورمن ❀ کول بولدی فنیک

جسم ❀ بر بولی ادا دورمن ❀

آی یوزونکده بر کورم ❀ باش

کوزونکدین اویرولم ❀ اولم

ارمانم یوقدور ❀ ایاغینکداجان بر ❀

بو تاغلار اکر تاغلار ❀ محبت اوتینی ❀

باغلار

باغلار ❀ اندا قالسه چهار باغلار ❀

طایر اولسه کم یغلار ❀ ویب ایردی

زیره خنکام بوسوزنه تا شلادی نظم

بو تاغلار اکر تاغلار ❀ محبت اوتینی

باغلار ❀ اندا قالسه چهار باغلار ❀

طایر اولسه نهرام یغلار ❀ دیدی

طایر پادشاه بر رحمت پیدا بولدی

ساجراب اورنیدین قویتی تامغه

بر پیشواراوردی یکرم غولاج تام

کولدورلاب اور ولوب کتی ایکی
عاشق بر بولوب قول تو تاشیب
چهار باغ چنار باغقه بار دیلا شول
اسنادا ملانیک قولاقیغبر اواز
اشیتلدی چقیب باغغودیک بوس
حویلی نیک تامی پاره پاره بولوبور
ملا بوواقع نکوروب مهوش کلا سین
کتی جان قوما چغیبتی اغریق
بولوب یوزیکاز چوبه سورتوب

چفلاق

چفلاق بو ماق اوچون کوزیکایلمبرله
آر فاوننی شوربه قلب سورتوب
ایدی کوزیک آچینغ باغ قونیغان
مشول نیک کوزیدیک فیقرب قالدی
اؤل باش اندین قبورغه سے اغریق
کشی لار دیک انجی قلاب یاتتی طاهر
پادشا بیل زهره خنکام پنجشنبه کون چهار
باغ چنار باغدا نغمه نوالار برنجلیس
اراسته قیلدیلا رینه شول فله قونک

قری باغچه تر میج تر کالی کردی چهار
باغدا نغمه نوالار نیک اوازی کلدی
کلیب باقودیک بولسه طارهد شاه
زهر خنکام مجلس قیلیب اولتورور ^{دور}
یوکوردی باریب قرابهادر قلغم
خبر قیلدی بوغینه بدرک قل ایدیکه
ای مومار تکان قورغویوم زالیب
چقیب برتوقوز جیجق الدوروب
کباب قیلیب زهرام غه توتار من
زهرام

زهرام منکا ایاق توتار طارهد نیک
قونکیغنه تقیب قوغلاب چقارور
دیب قل سیتیب قالدی قل نیک تانک
اتغونچه اویقوس کلمادی ایرتکان
قوفوب قورغونینی قولیغنه قوندور
چقیب بر قوشلاب ایله قوشلاب
برتوقوز قوشلاب ایردی قورغوی
چهار باغ چنار باغچه توشوب کتی
قرابهادر قل ایدیکه برسوزنا شلاب

بقای نمره جواب برادر و ریب بوسوزن
تاشلادی **نظم** قورغوی سالدیم قاصیغه
الدی توشدی باغچیغیغه: قورغوی
غنام یوق الدی: سوراغ بولسون
باغچیغیغه: ریب ایردی طاهر پادشاه
بوسوزن تاشلادی **نظم** قورغوی سالسا
بولما سموت: قورغوی جیجق الماسموت:
بورناسویکان زیرام نه: نینه سویم
بولما سموت: ریب طاهر پادشاه زهره خنکام
ینگر

31
نیک بوسینین توتوب لعل دیک لبیدین
برتوقوزنشیت اوز دیلار موزه کوروب
بو بدرک قلمعه سیکاموشلاب داغ
حسرت ده قالدی لار پادشاه قاشیغواد
خواه لیلیغ یوردی واد پادشاهیم ریب
قچقردی او توز کون روز نه من توتوم
عیدنه طاهر بیان زیرام قیاورمودیدی
پادشاه ایدی ای بدرک برکینه قزیم
بولما موششت چه جانیدا مونداغ بنام

لارنه قیلور موسین دیدی قرا بهادر قل
ایدیکم ای پادشاهیم او مشوسوزوم بالغان
بولسه باشم قلیچ غه لایق دیب تور دی
پادشاه ایدیکم ای پیکار طارنه اولتوروب
تاشنگلار دیب جلا دلارنه قچقریب
ایردی تو قوز جلا د قلیچ لارنه یلا نکلاب
کریب تور دی انکا غچه زهر خنکام نیک
جان جگر یکا اوت تو تاشیباتاس
قاشیغ کردی بوسوزنه تاشلادی

پادشاه

پادشاه نیک اور داسید ابر توف ترکی
بار ایردی او شپو ترکی کا قراب توروب
بوسوزنه تاشلادی **نظم** بو ترکی اوزون
ترکی تو بیدین کسمال کرکی تو بیدین
کیسیب الیت صاندوق چا پتورماق
کرکی ویب ایردی پادشاه ایدیکم ای
جلا دلار تو ختا غیل دیب ایردی جلا دلار
چقیب کتی خراد لر غه کتسه بو یوردی
خراد لار کطیب ترکی نه کیسیب صاندوق

نیمه

چا پغالی توردی زهر خنکام ایدیکه
ای خردلار صاندوق انداغ بیم حکم
بولسونکه سوقوبیه اوتما سون
توقوز حجر الیغ بولسوندی ب
طهارت خانه سے بولک بولسون
ویب تورلوک تورلوک جوار لار ایب
چقیب برور ایردی انزین قرابهادو
قل ایدیکه ای خردلار سیرلاکه پادشاه
یارلیغ قیلدی بر او یکد اوج دین تاخه

ساینگار

دولاد کونیهسی

www.welal.org

www.uygharistan.com

www.uygharistan.com

ساینگار اراسیدین سو فراوان اوتتو
کتون طار نیک مینک جان بولسه
بری قوقولما سوندی ب یارلیغ بولدی
دیر ایردی خردلار ایدیکه ای بدرک نانا نصاف
سایله قل کونده چقیب یالغان حکم
تیکورورسن چله چورت برله بر اورامن
ایک کا حاجت قالماس پاره پاره بولور
جانیک کوتانک دین چقیب کیتار
برکینه آرفوقاچنیک یوق زهر خنکام

خشمک دیب پادشاه نیک بزرگینه قنری
بار بر نغمه قیلد قیلور لار سنیک نیمه
ایشینک بار اوت نری دیب صاندوق ن
اینه مثلک قیلیب طیار قیلدیلار زهر خشمک
آدم کالازی بولادورغان نر لار دین
ایب کرب صاندوق نیک ایچینی پادشاه
نیک اوی دیک سیاب جابرب طاهر
پادشاه پلدر زهر خشمک اوج کونموشتی
لا طایر پادشاه ایدیکه ای زهر خشمک ایردی
کن

کنش اغزیغنه توشار مزیدیب ایردی
انداغ بولسه دادام غم معلوم قیلای
دیب بوسوزنه تاشلادی **نظم**
ای منیک عالم دادام تاشن یوراک
ظالم دادام صاندوق ایمدی راست
بولدی حکمینکیز نچوک دادام دیب
ایردی پادشاه یارلیغ قیلدی منکنا تابع
شهرده کنش قالماسون بیغیلیب
کاسون دیب حکوم قیلدی سکنز

نیک کشته جمع بولدی **القصد** طاهر

پادشاهان صاندوق غم سالیب دریاغ

تاشلا دیلار اوج کون غچ زهره خنکام

نیک کالیپین بیچ نرسه اوتما دی ناله *intest*

وزاری بیله اشک خون آشام نه بولا قیدیک

کوزلایدین یونجهی مرجان یکنلیغ یا شایار ^{نی}

توکوب تون نه کونکا کون نه تونکا

اولاب یغلا دیلار دل ارام دیب بر

دوکی بار ایردی انکا ایردی ای دل ارام

س

سن باریب طاهر پادشاهان دریاغ

تاشلاغان بیردین برطهارت الغونجه

سوالیب کالیل دیدی بود دک دریا

نیک لبیکتا بار خودیک بولسه اول

صاندوق بر سیرده چور ولوب تور ^{دور}

دل ارام اول صاندوق غم با قیب

تماشا قیاب خیمه حیال بولوب

کلدی زهره خنکام ایردی ای بد بخت

نیر حیال بولدونک دیب ایردی

دل ارام ایردی ای خنکم طاهر پادشاه
تاشلاغان یرده بر صاندوق چوروز^{لوب}
تورادور شوکنا قراب توروب حیال
بولدوم دیدی زهره خنکم باشین
ایاغ کیکان لباک قیمت بهانی
اول دیدک کاس الیب بریب اوزی
دریا یقاسینغو باریب طاهر پادشاه
صاندوقینی یراقدین کوروب
بوسوزنه تاشلادی لار **نظم**
کزالی

کزالی موند کزالی: باغچی لارنه کزالی
باغچیلار سوتوتلار: اور دوک
بولوب اوزالی: دیب ایردی
طاهر پادشاه بوسوزنه تاشلادی
نظم سن متی اونوتونکمو: کوز یاشین
قوروتونکمو: اوچ کون بولدی
ای یاریم: اندایاری توتونکمو:
دیب ایردی زهره خنکم بوسوزنه
تاشلادی **نظم** منموسنی اونوتام

این دیدیان قیان بارای مبارغانیک
 نچوک بیلای: من ضعیفم بیچاره نکیز
 پادشاهم نچوک قینلای: دیب ایردی
 طاهر پادشاه بوسوزنه تاشلادی
نظم باروریر نیک قراری یوق *
 یغاچ آطنیک حراری یوق: یورگان
 قوشقانی یوق: تارتسم توراری
 یوق: دیب ایردی زهره خنکام
 بوسوزنه تاشلادی **نظم**

کوز یاشیم نه قوروتسم: خدانیک قل
 بولمای: سن دین اوز کایا توتسم
 دیب ایردی طاهر پادشاه بوسوزنه تاشلادی
نظم سوکیلور کلدور کلدور: سوکیانم
 قزیل کلدور: ایریلغالی اوچ کوندور
 چرایم سرغ کلدور: دیب ایردی
 زهره خنکام بوسوزنه تاشلادی **نظم**
 سوکیلور لاین لاین: من نچوک ایردی
 سن دین اوز کاندیسیم: خنجر کاسانجیلای
 ایردی

تکدی سالفین شمالی منی سندی
ایروی غنچه کلیدین ایریغان بوفلک
کج رفتاری دیب ایروی طایر پاد^{شاه}
شاه بوسوزنی تاشلادی **نظم**
ایریلب کتم یاریم ای موس غنچوایم
سز طلب بیلان بولونک قاشغایم
الهم دیب ایروی زهر خنکام بو
سوزنی تاشلادی **نظم** دریاغی
تاشلادیلار اریقغی باشلادیلار
ر

سختی صاندوقغی سالیبت دریاغی
تاشلادیلار دیب ایروی طایر پادشاه
بوسوزنی تاشلادی **نظم** صاندوق
چاپتوردونک خانم صاندوقغی
پاتش یانم سوتوبن برادورم *
یخشی قال زهره خانم دیب
ایروی صاندوق چرخ سینیغ چورولوب
چورولوب اقیب کت زهر خنکام
دریاغی نیک بریوقاراسینه برتوبنیکا

یو کوروب بیج علا جینی قیلامادی انکا^{غنی}
اور داقیزلاری ای خنک صبر طاقست قیلنلا^{قوت}
دیب الیب کئی **القصه** نچند زماندین
کین طاہر پادشا دریا نیک توقوز ترام
دیگان کچکیکا بیتیار بر مونچ کاروان
او توب بارور ایردی طاہر پادشاه
نیک قوالقیغمه اولاغ حیدریگان نیک
آوازی کلدی هر سیره هم بولسه
توقوز ترام دیگان یرکایتب دور
زهرام

37
زهرام غد عا سلام ایتایدیب بوسوزنه
تاشلادی **نظم** من کلیم توقوز ترام
مندین زهرام غد سلام زهرام علیک
الماشه بورنا سو یکانیم حرام دیب
ایردی کاروانلار ایدیکه ای یارانلار
بوصاندوق دین بر او از چقتی ای^{شبه}
المادوق دیب ایردی طاہر پادشاه
ینه بوسوزنه تاشلادی **نظم**
پای پیک لار کاروان پیک لار *

زهرام غم سلام دینکار: زهرام علیک
الما سوینکام حرام دینکار: دیب
ایردی کاروانلار بوسوزنه فتب الدی
دریا نیک برشاخا بچه سے بار ایردی
روم غبارور ایردی صاندوق فیرتار
روم طرفیکه روان بولدی بعضی لار
اوروم چه ہم دبدور بو کاروانلار چون
تلااس نیک شهریکه کلیب توشیتار
زهرام غم نیک دل ارام دیکان
دداکی

دیدکی التون آبتابه الیب سوغ
چقیب ایدی کاروانلار کوردیکه بو
دیدک پادشا نیک اوردا سیدین سوغ
چقان معلوم بولادورای قیز
موندکلینک نه یردین سوغ چقتار
دیب ایردی پادشا نیک قیزی زهره
خنکام نیک قاشیدین سوغ چقتم
دیب ایردی انداغ بولسه آبتابه نه
برینک برسوا یچیپ الای دیب سو

سوا چکان بولوب طاہر بادشاہ
نیک او قوغان قوشاغینی آبتاب نیک
جورغہ سیغہ تقیب قودی اندین
دل ارام سوز الیب کریب کتی زہرہ
خنکام ایدی ای بد بخت نیمه حیال
بولد ونک دیب ایردی ای خنکام
برمونچہ کاروان کلیب ایکان طاہر
پادشایم نیک خبرینی الورمن مو
ایکین دیب حیال بولدوم دیب ایردی

باج

دولت قوریسی

www.cedat.org

www.uyghurkhat.com

بۇ كىتاپنىڭ قۇرغۇچىسى ۋە نازارەتچىسى ئابدۇكادىر قاسىمى

بىچ خبرىنى الدىنكىم ویدی خبرىنى
الاملا دىم ویدی سوز الیب کیل
قولوم غرقویوب برکیل ویدی سوز
زہرہ خنکام نیک قولیغہ قویغان
زمان برخط زہرہ خنکام نیک قولیغہ
توشتی خطنہ او قوب باقغودیک
بولسہ طاہر بادشا نیک دعا سلامی
چقتی آہ جانم آہ یاریم دیب زہرہ
خنکام پىرہوش بولوب خیلہ زمان

کین ہوشیغہ کلدی بوخطانے نیردین
الدرنگ دیب ایردی بر مو نیچہ کاروان
کلیب دریا یقاسیغہ تو شوب ایکن
ابتابہ داسو ایچیب الای دیب
الیب سوا یچیب ایردی نینہ بیچ
ایشین خبریم یوق دیدی زہرہ
خنکام آق فریجی بو کانیب اوردا
قیزلارینی کینیکاس الیب کاروان
سرای غباریب ای کاروان لار
بوخطانے

42
بوخطانے نیردین الدرنگلار دیب
ایردی کاروانلار ای دیلار کہ سیزلار توقوز
ترام دین اوتوب کلور ای دوک دریا دا
بر صاندوق اقیب کلور ایکن بو آواز
شول صاندوق دین چققی ننتب
الیب ایروکل دیدی زہرہ خنکام ایردی
ای کاروانلار فات یقین نیام سیزلار دیدی
سودا کلر لار ای دیلار کہ سودا میرنے قلیب
بولساق فات یقین نیام سیزلار دیدی

تا نخله زهرو خنک بازار لار دا چهار
لار دا چیراتی ایتهالنس ای خلیق لار
پادشاه نیک یار لیغی بوکار وانلار سودا
سینی قیلیب بولماغونچه اوز کاسودا
کر لار مال ساته باش اولوم کا پئی
تلاغ کیتادوردیب یار لیغ بولدی
دیب چیراتی بوکار وانلار انداغ سودا
قیلغالی تور دیکم بر بهانه اون بهاغ
اون بهانه یوز بهاغ ساتیلار چون
چولاس

چون تلاس نیک شهرینی تلاب
الغاندیک قیلدی لار زهرو خنک کشت
چقاردی ایمدی نیار وقتینلار بولدی
دیب ایردی کار وانلار ایدیکه نهایی
التفاتلار دیدن سودا میز کشتا بولدی
مراد میز حاصل بولدی ایمدی نیار
دیب ایردی بر فتمان توقاج الیک
قوی ضیافت قیلدی شاه بهرام دیب
بر قل بار ایردی شول قلنه قوشاب

برای شول صندوق نیک خبرینی
الیب برینکار دیب ایردی کاروان
لار خوش بولغای دیدی شاهرهم
التون غچه چورکاندیک سرو پای
بردی توقوز تیوه دالعل جواهر
یو کلاب شاهرهم نه کاروانلار غه
قوشاب بردی اوچ کونلوک یرکا
بارغاندا کاروان لار نیک بعضه لاری
ایبیکه اول صندوق نه یردا لایغیا تیب
قالدی

قالدی دیب شاهرهم نیک ایکین ایاغ
لارینی سالدوروب الیب اطاولاغ پُل
مالینی بولاب الیب تیوه یوتالا کالی
سالدی اول کاروانلار نیک برچونیکه
بار ایردی ایتیکه ای کاروانلار سیرلا کاره
خنگام بسیار التفات لارنه قیلدیلارینه
کمال بار ساق یوز یوزیکه تو شمای
قالما مینرینه بو شهر کاموکلور ضیر مودیب
مونداغ قیلغانیکلار اوبدان ایماس مونداغ

قیلما نکلار ویب کلور ایردی بوسوز
مونداتورسون **القصة** بوساندوق
نچند زماندین کین روم غباردی باؤشأ
روم نیک اوج قزی بار ایردی چونک
قزی نیک آتی ملیکه حوروش اوترا نچی
قزی نیک آتی ملیکه لعل ووش کچیک قزی
نیک آتی ملیکه سلطان بو بی چه ایردی بوزلا
کونده دریا بقا سیغ چقیب سوغ
توشوب ساچلارینی تراب اوینار

ایردی

ایردی اولگون یوانهایستی اسینگ بولدی
قیزلارینه سوغ توشکالی دریا بقا سیغ
چقیب ایردی دریا نیک سوی دبالغو
نهنگ کلدی مکین دیب توروب ایزار
برصاندوق فیرقراق اقیب کلادورملیکه
حوروش ایدیکم بوساندوق نه توتوب
الغان کشته نیک فله بلا سیدین بلا سیغ
توکاماس دیدی ملیکه لیل ووش ایدیکم
روم نیک برلیق خراجی بار دور دیدی

سلطان بے چه ایدیکم انذیر سز لار مونا
دیر سز لار بونیک ایچید بر کو نکل خوشه بار و
دیددی بو قیز لار نیک قرق بر غولاچ دین ذولفه
لاری بار ایردی بو قیز لار نیک ذولفه لارینی
کینزک لار التون لکن لار کاس الیب بیله
الیب ما نکار ایردی اولوغی ایدی که اول من
ذولفوم نے س الیب بقای بخت یاریم بوسه
چقار دیدی قرق بر غولاچ ذولفه سے نے
حلقه مکنذ قیلیب تاشادی یتیمادی
او تر انجی

او تر انجی سے ایدیکم ایجدی من تاشلاب
بقا دیب ساچینی حلقه مکنذ قیلیب تاشادی
انکاهیم الیمادی اندین سلطان بے چه
ایدیکم من مویم ساچیم نے مکنذ قیلیب
تاشلاب بقای ایکاچی لاریم تو تاملانغاشنی
من اصلا تو تاملان من برنجو کور و قنارین
قالغونچه خطا دین قال دیب دور دیب
قرق بر غولاچ ذولفینی حلقه مکنذ قیلیب تاشادی
اول صاندوق نیک بر کر که تکان یری

بار ايردى شول يريکا يورکاشيب قالدى
اېستە کينه تارتیب الدى بو اوج قيزلار
يولور شوب شهركا کريب اتا اناسه قاشيغ
باردى بر قيسه قيزلارى دادا کا جوکو جوکو
مکنا بر نيك دیدور اتا اناسه ايديلار اى
بلالار يم نيمه ديسر لار نه برادر من ديب
ايردى قيزلار ايدى امى دادا کا دريا قاشيغ
اوينغا الى چقيب ايردوک بر صاندوق
در يادا اقيب کاورا يکان قيسه ميز تو توب
الساق

الساق اوز نيز کا بولسون ديب ايدوک من
تو توب اليم ديب ايردى اتا اناسه
ايدى که اى بلا کام نيز کا بر ديم کسه فل مال
صاندوق غزاليب سوغه تاشلاب
اتماس بر نيز بو لسه نيز کا بر ديم دیدى
پادشا يار ليغ قيلدیکه منکا طابع شهردا کى
کسه قالما سون دريا لبيکا تماشا
قيلغا الى چقادور من ديب يار ليغ
قيلدى اعلم مفتى قاضى اشقول دو ان

بکے منیک بکے تمن بیکے اوستہ تو ختمات ملا
قوجقامت ملا قوامت غیج جمع بولوب
پادشا با شلیغ دریا بقا سیغم چقتیلار
اول صاندوق ندروم شهر نیک دروازه سیغ
الیب کلدی لار بودر واذه کا صاندوق
پاتر شے علا جی یوق او یان بویان
باقیہ هیچ برده اشک یوق خلق لار
فالتو کرکے الیب کلدی لار ایچیدیه هر
نعره بولسه اچیب کورالی دیب
ایدی

ایدی سلطان بده چه بوساندوق غبر
سوز تا شلاب بقای دیب بوسوز نه
تاشلادی **نظم** اور ولوب کلکان صاندوق
چور ولوب کلکان صاندوق ایچیکنده
زجان بارسین براواز قیلغیل صاندوق
دیب ایدی طاہر پادشا بوسوز نه تاشلادی
نظم تفانک صاندوق اچیلور کلک باشیغ
سانجیلور رنجیده منیک کونکوم یار نه
کور سام اچیلور دیب ایردی سلطان

بے بچہ صندوق برپشوار اور دی
اشیک اچیلدی باقغودیک بولصہ صندوق
نیک ایچیو بریکت اولتور و بدور چرای
سریغ ثماندیک ساجی دالوسیغ توشو بدور
چراغ یاندور و بدور الیدیک کتاب قویو بدور
موز خلق لار کوروب یتہ باشلیق یل
مونوز قری خیال قلیب بیچ ادم یقین
بارمادی پادشایار لیغ قیلدی هرکشه
کریب الیب چقسه انکار بخزینہ انعام قیلا
دید

دیددی پادشایانیک بر قری قبا بار ایردی
ایدیکه ای پادشاهیم فقیر قلو نیک کیولوک نے
یدیم کیولوک نے کیدیم منی بیب کتکتسون
فلوم بلا بار قام غه قالور دیب کرکودیک بولصہ
بر ادم اولتور و بدور ایر ایکان نے یا منظم ایکان
بیلما دی بو قتل نے کوروب اوز حال یغہ بو بیتنه
او قودی نظم چرایم سریغ سمان زہرام
نیک اوتہ ایمان اولوم خدانیک قرضیدور
ترکی ایر یلیغان ایمان من زہرام دین

ایر بلعاج بولد و هم به سر و سامان قاقوشین
فریادم غم یا رحیم یا رحمن دیب صاند و قدین
چقیب پادشاه تعظم قیلدی طاهر پادشاه
الیب کریب اورداغ تو شور دی لار شور با
بردی سنگمادی اوچ کونغچ کفک سیقیب
بردی لار اوچ کونین کین طعام بردی
سنگدی ساچینی تو شور تو ب سربغ
بویرادی غسل طهارت قیلیب کلدی
پادشاه پانسرو فاس بر دیلار اولغی دیک

طاهر

طاهر پادشاه بولدی روم پادشاهی یارلیغ مه
قیلدی که من قیرم نه برای دیب وعوه قیلیب
ایدیم یورت خلق بیغلبسون توی صلحت
قیلالی دیب ایدی اندین کین بر موما بار
ایردی ایدیکه ای پادشاهیم سینا ماغان
کشیکا قز بریب بو ماس دیدی پادشاه
ایدیکه ای موما قایداغ سینار میر دیدی موما
ایدیکه اوی نیک بر طرفیکا آتش نان بر
ظرفیکه میراغ جابدوغ قویدور لکس ای اولغوم

فلان او یکا کریب چقینک دیسه پادشا
ذاده بولسه سیراغ جابدوغ ایب چقار
اگر آج اوروق بولسه آشنان ایب
چقار شونیک دین سینار میزیدی پادشا
مو موادیکا نزدیک قیلدی طاهر پادشا کلا
کریب آشنانوغه قرما سیراغ جابدوغ
کوز سالیب پادشا نیک بر قاجی بار
ایردی جانداغ تنکلا قوق قوی سیردین
اوزی ساچراب کلیم قلیغ غ تکیب
ایلا پاره

ایک پاره بولور ایردی شول قلیغ نه الدی بر
مطابق بار ایردی قرانغو کچه دا قراقلاس
داکی چومیله نیک کوزینی جاغلار ایردی
ان الدی پادشا ذاده ایکان ایردی قیزیم
برای دیب ایردی ای پادشا همینه بر سینه
بو ماس دیدی مینه قایداغ سینار میزیدی
اوزلاری نیک منادورغان توفیاق عمر
پادشا ذاده بولسه شون ایب چقار کر
قراچوق بولسه بو یانقی آط لار دین ایب

ایب چقار شونین سینار میز دیدی پادشا
پادشا ایدی ای او غلوم آخته خانه اردا اطرا
باردور کریب ایلغاب چقینک دیدی کریب
ایلغاب توفچاق عراق فی الیب چقمتی
پادشا زاده ایکان دیب ایدی موها ایدیکه
ای پادشا هم ادم اوغزانی اوچ نوبت سینا ^{غان} یورد
ینه بر سینامای بو ماس دیب ایدی پادشا
ایدیلار که ینه قایداغ سینار هنر دیدی موها
ایدی اوزلاری نیک قوشلایدورغان قوشلای
شونقار

شونقار دورانی الیب چقمتی پادشا
زاده لیتی شونین بیلالی دیدی پادشا
ایدیکه ای او غلوم قوشلار دین قوش
ایلغاب چقینک دیدی طاهر پادشا کریب
شونقار فی الیب چقمتی ایدی توی
قیلالی دیب شهر نیک ایچیه بر بوکل اوردا
تعیین قیلدیلار انین پادشا توی بنیاد
ایلاب قاعه یسون بیلر عقده نکاح
قیلدیلار توی فی توشور و سب تمام خلایق لار

یاندیلار بو قوزنیک اینا که سے قالیب ایری
طاهر پادشا ایدی که ای اینا که لار سیرلار یانما
سیرلار مودیدی بیزن شوندا اولتورونکلار
دیبا ایدی یانما ایدور مودیدی طاهر پادشا
ایدی که من الیم پادشا نیک بیز قوزنی الیم
سیرلارن قوشاب الیم مودیب اینا که لارن
قوغلاب چقاردی تو قوزقات توشاک
سادی اوترا سیغ بر قوزوق قاقیب
قوزوق ن یالیب اوترا سیغ قلیج ن
کرکوزو

کرکوزوب قویدی بر طرفیه سلطان بیچه
یاتی بیز بر طرفیه طاهر پادشا یاتی سن
مدراسانک سنه کیار من مدراسام
منی کیار دیب یا تادور سلطان بیچه
نیک چرای زعفران دیک سیغ بولدی
غم اندوه دین احوالی تنک بولدی بر
کون اینا که لاری سوردی ای خیناکم
اوزلاریکه نمه بولدی بیز لاری اغیر تقو
دیدي سلطان بیچه ایدیلار ای اینا که

توی بولغان کچه طاهر پادشاه سیزلار
چیتاریب ایتیب تو قوزقات تو شاکی
سالیب اوتر ایغ بر قوزوق نه قاقیب
اول قوزوق نه یاریب اوتر ایغ قلیچ نه
کر کوزوب قویوب سن مدراسانک
سنه کیسار من مدراسام منی کیسار
دیب یاتا دور وحشت دین تانک اتغونچ
کوزاریم که او یقو کلما یوردیدی اینا که
ایناک لار کرب واقع نه اناسیغ ایتی ایناک
پادشاه

پادشاه ایتی نیرده لایغ فاتیب قالغان
کدای غمز برب واقع مونداغ ارمیش
دیب ایدی پادشاه ایتی که اطمنیب قوش
قوشلاب کونکان اوغول دور بکار سوزلامه
دیدي کونکلا اولوب قالغان دور من او یغ
الیب چقیب شکار قیلدوروب کونکله نه
اچار من دیب قرق کونلوک اوغچه لاتی
قرق کون شکار قیلیب شکار نیکه بیج برای
بولمادی شکار دین یاندی لاری بیله چقان

بیک لار ایدیکم پادشاغیمز بیلان شکارغه
چققاق سیرتاشاغ تو یوب خوشلوق
یرل یانار ایدوک نیرداکی لایلیقدا قالغان
کدی بیله چقیب پیچ اورنیک برای
بو لمادی دیدیلار طاهر پادشاغ بوسوزن
انقلاب پادشاغ نیک اودا سیغمه کلیب
بوسوزن تا شادی **نظم** اوز یورتیده
کور کونک هم غازالور هم اوردن کشته
یورتیدا بوزلاچین نه غازالماس نه اوردن
دیب لاجچین

55
2
دیب لاجچین نه لاسیدوتاشاب آتی
بیک لار توروب ایتیکه وادریغ اولیا اول
ایکان بیزلار نه پادشاغ چاقیب قویار
مکین دیب بریسه دروازه داقاری بری
چهار سودا قالدی طاهر پادشاغ اویکا
کریب کته انغاغچه پادشاغ یاریغ قیلدیکم
بیک لار کرسون دیب بیک لار کردی پادشاغ
شکایینکار اوبران بولدیمو دیب ایدی
بیک لار ایتیکه پیچ شکار بولمادی طاهر پادشاغ

اصلا سوزلامادی اوق هم اتحادی اچیلما دی
دیب ایردی پادشا ایدیلار که ایله تو قوم لارنه
جابدوغالی سراج لارغه کتشی ایبار دیم دیب
توختایب یته کوچ کونوز مجلیس قیلیب بیری
آخرت کون اولوغ اش قیلیب کتشی تارتیب
تورار ایردی بیلما تیوه لار کلدیمو دیب
کتشی بو ایردی طاهر پادشا اول مجلیس دا
بوسوزنه تاشلادی نظم سوکلورتاش
اوشیده قوشورمام قاش اوستیده
من زهره

من زهرام نه یاد لانسیم یغلار من اش اوستیده
دیب مجلیس دن فایرغ بولوب طاهر پادشا
اوز یورتیغنه یا نار بولدی پادشا اوج یوز
بیک لارنه قوشوب بردی لار طاهر پادشا
نه یردین رخصت بر سه شونین یا نیکلار دیب
ایردی تمام اروم خلق شهر دین بفرسنگ بیک
باریب خوبلاشتی لار سلطان خنکام
طاهر پادشا نیک ایتمکینی تو توب توروب
بوسوزنه تاشلادی لار نظم بو ترک اوزون

تو بیدین کسماک کرک تینک یار تو توغان کشته
کهنده یار دین کچماک کرک دیب ایدی طاهر
پادشا بوسوزنه تاشلادی عزیز جان دین
کچار من من زهرام دین کچما سمین
خدا دین بویروغ بولسه یور توغ بار یب
کورا رمن دیب ایدی سلطان خنکام
بوسوزنه تاشلادی **نظم** من عاشق ایتم
سیر کا تبر باقما دینکیز سیر کا تبر باقما سانکیز
باقمانک و بالم بولور سیر کا تبر ایدم

طاهر پادشا

طاهر پادشا بوسوزنه تاشلادی **نظم**
برنجی محل ایردی بولدی کد خدا چیلیق
یور توغ غبارور بولوم آخر بو خدا چیلیق
دیب ایردی سلطان ببا چه بوسوزنه
تاشلادی **نظم** تا نکلا قیامت بولسون
خدا ایم قاضی بولسون تو یقانیکنر داپادشا یتم
تمور تر ناقم بولسون دیب ایردی طاهر
پادشا بوسوزنه تاشلادی **نظم** قوروغ بار
قوروغ بار یلیقی لارا توروغ بار

سویا نیک بیخنے نے سو کیل قیامت ده
سوراغ باز دیب ایردی سلطان بے بیچ
بوسوزنه تاشلادی **نظم** سن بارسانک
من موبارای باریب یولوندا قالای
التون آتبا به الیب ملیکنک **قویا**
دیب ایردی طاهر پادشاه بوسوزنه تاشلادی
نظم من بارام سن بارماسن *
بارسانک یولدا قالاسن سن منیک
ملیکم کا سو قویوب برالماسن
دبر

دیب ایردی طاهر پادشاه بوسوزنه ۲
تاشلادی **نظم** من بویر لیک ایرماسن
یر سو یوم نے بیلماسن یر سو یوم نے بیلماند
باغلا سانک مو تور ماسن دیب سلطان
بے بیچ نے اور داقر لاریغ تو تورو قویوب
بوسوزنه تاشلادی **نظم** بارور من یولوم
توز دور کچه منکا کوندوز دور قویوب بیز
کیتار من زهرام اندایا لغوز دور **نظم**
اولوغ بوز آط کچیک بوز آط کلکیل

۱۹۵
۲۲
۴۵

لارنے طی قلیب چون تلاس نیک شهریکا
یقین بریا یلاغ بار ایردی شنبوریکا تو شلا
نماز پشین بیله یوک قویالی توخی بر
چیرا لغان محله شهریکا یتر میزدیب
پشین بیله یوک قویدیلار باش توخی
بیله شهریکا کلیب دروازه نے آچتور
زیرا خنکام نیک اورداسیغه تو قوز در بند
دین او توب کردیلار بهرام همه بند لار دین
باشلاب الیب کردی بهرام ایدیکه ای پادشاهم

بویونونک نے اوزات باشتکیدن یورکا الیش
آط قیلای سینی ازا ڈدیب بتمام کلکان
بیک لار کارخصت بریب اوزی یولغه
روان بولدی لار طاهر پادشاه نیک قراس
تیکو نیچہ سلطان بیله چه یغلاب اولتوزی
انزین کین اوردا قیزلاری ہزار مشقت
لار بیلان تلس خاطر بریب الداب
سیلاب الیب یان دیلار **القصد** طاهر
پادشاه بهرام بیله نیچند منزل مراحل
لارنے

بیچ آدم نیک ایزری معلوم بو ما یور
دید ی طاہر پادشا نیک فلاد چاقماقی
بار ایزری چاقاق چاقیب اوت یاندور
باقتیلار اوردا قیزلاری نیک ایزری بار بیچ
اون چاقما یوردیب ایدی ای بهرام قونونک
کنالی دیب یینه ایدی که برسوز تا شلاب
باقای دیب بلند اواز بیله بسوزنه
تاشلادی **نظم** من کلیم شونین شو مچ
خدا نیک فرما بیچ روم شهرین بر قیز
الیرم

۶۵
الیرم آتے سلطان بے بچه دیب ایزری
بیچ اون چاقما دی قونونک بهرام کنالی
دیب یینه بسوزنه تاشلادی **نظم** من کلیم
تانک وقتیندن بهرام تیار تختیده بیچ قورم
اون بار ما یور و قرابها دریا دید دیب
ایزدی زهرا خنکام رواق توفه سید
قایتیغ او یقودا یاتار ایزدی طاہر پادشاہ
نیک اون زهرا خنکام نیک قولایتیغ او قیدک
تکدی عشق محبة اوتے جان جکر یکا

نشر دیک تگدی زیر اخنکام قیل مثللیکا
تولغانیب قورغوشون دیک ایریب صبر
طاقت قیلامای بوسوزنه تاشلادی
نظم او یقولاب ایریم او یغانیم
اونکدین سولغنه تولغانیم طاہر ایکان
بیلمادیم قرابهار قل دیدیم او یقولاب
ایریم اول شب بولغان او خایدور
نم شب قاتیغ او یقودا یاتیب پادشاه
سینے توشاب دیب اور نیدین بولکوب
قونئی

قویقی ایریکه ای قیزلار اوتشی یاندورنگلا
طاہر پادشاه کلدی دیب اوزی الدیغه
چقیب یغلا شیب حال احوال سور شیب
اویکا کریب تخت کا چقیب اولتور دیلا
طاہر پادشاه سقال بوروت چقیب
قیلیب دور زیر اخنکام تو نوماب ایردی
طاہر پادشاه بوسوزنه تاشلادی **نظم**
یولغ کر دیم غربت ده تحسرت اوزره
محنت ده کیولاریم خط تارے محنت

195
45

مشقت دادیبینه بوسوزنه تاشلائی
نظم بازار کوکی بقالد وژنیکت کوکی سقالوژ
ایریغالا اویج یلدور وژنیلما سن نچوک
حال دور دیب ایردی زهر اخنکام نیک
بولاق دیک کوزلار دین یونجی مرجانیکلیغ
یا شلارینی توکوب بوسوزنه تاشلائی
نظم بلبل ساراب اوتے مؤ باغری
بریان کتے مؤ یار اوستیکایار تو توب
باشنیک کوک کاییتے مؤ دیب ایردی
طایر پادشا

طایر پادشا یغلاب بوسوزنه تاشلائی
نظم بلبل ساراب اوتھادی باغری
بریان کتھادی اویج ییل بولدی خنکام
سینک اوتونک اوچادی روم شهر دین
برقیز الدیمت حالینی بهر سورمادیمت کوزده
ایریغان بیله کوکلوم دامن ایریلما دیمت
دیب ایردی زهر اخنکام اوزینی پاروپار
قیلیب طایر پادشا نیک ایاغیغچه اوزینی
تاشلاب شنبه کوزنه کلیب ایدیلا چهار شنبه

کونہ غچہ پادشاہانہ نغمہ نوالا رقیب
 اوینادیلارینہ اول دلہ دلولہ قری
 ترچ ترکالی چہارباغ چنارباغقم کردی
 کوردیکہ طاہر پادشاہ بیلہ زہرا خنکام مجلس
 مجلس قلیب اولتور بدور اول موما یوکوردی
 باردی قرابہادور قل غم خبر ایتی ای قل
 زہرا بیلہ طاہر پادشاہ مجلس قلیب اولتور بدور
 قل ای دیکہ ای موما تانکلا قور غویوم نے
 الیب چقیب برتوقوز ججق دور بدور
 کنار

کتاب قلیب زہرام غوتو تار من زہرام
 مکنایاق توتار طار ہر نیک قونکیغہ تاپیب
 قوغلاب چیقارور منیر دیب یتیب قالدی
 قل نیک تانک اتغونچہ اویقوسے کلامی
 ایرتہ سے ایرتیکان اور نیدین قوفوب قورغوی
 قولیغہ الیب بر قوشلاب ایدی چہارباغقہ
 توشوب کتہ قورغوی سینی قوغلاب کلیب
 بوسوزنہ تاشلادی **نظم** قورغوی سلمیم
 قارچینغہ الدی توشتہ باغچینغہ

قورغوی غنام یوق بولدی سوراغ
بولسون باغچینغ دیب ایردی طاهر
پادشا بوسوزن تاشلادی نظم قورغوی
سالانک بولماسمؤ قورغوی جیجق
الماسمؤ بورناسویکان زهرام نیشینه
سویم بولماسمؤ دیب زهر اخنکام
نیک بویندین توتوب لعل دیک لبسین
ایا تو قوز نشیت اوزدی قرابادور
قل بون کوروب اوزینی پاره پاره قلیب
کلیب

کلیب پادشائیک اورا سیغباریب داد
پادشاهیم دیب قچقردی اوتوزکون روزون
من توتسم عیدن طاهر پادشا بیل زهر
خنکام قیلام دور دیدی پادشا ایدیکه وادینغ
قزیم نیشته چه جانیدا مونداغ بدنام
لارن قیلور موسن دیب قچقردی جلالارن
دیب ایردی شولزمان اوچ یوز جلال
لار حاضر بولدی ای جلالار طاهر ن دسته
کردان باغلاب تیر باران قیلینکلار دیب

۱۹۵
۴۵

يارليغ قىلدى زېر اخنكام نيك بركوزى
الدىدا بركوزى ارق سىدا زار زار چون ابر
نوبهار يغلاب كتيب بارور ايردى طاهر بادشا
بوسوزنى تاشلادى **نظم** بوسنىك نه حال
ايشنىك قول ساليب يول منكاشنىك
چولره قالغان كيك ديك كاھى كاھى
بقاشنىك من كلدريم قوشا بيله كوزوم
تولدى ياشا بيله ايش محالدين اوتى
يارتخى ككاش بيله اطمنديم كورونك تاشق

سليم

سكريم تاشدين تاشق چرا بليغ نى
يارتوتتە آخرى چقار باشقە ديب
ايدى زېر اخنكام اتا سے نيك الدىغى بارىب
بوسوزنى تاشلادى **نظم** اى منيك عالم
دادام تاش يوراك ظالم دادام اولتور
محبوبوم نىنچوك كچار عالم دادام يور
يور تو نيكز مكه قالور تختينكدا كرم اولتور
اوغول قيز نيك يوقدور ورتور وچنيلكدا
بولور خوش خانليق خوش بيكليك

195
45

یوق ایمان مسلمانلیق کینواوغلی نے
اولتوروب مککا قالور سلطانلیق دیب
ایردی چقینک قزیم طایر نے سیزکا بریم
دیدى زهر اخنگام چقیب باقغودیک
بول طایر بادشاه شهبید قلیب تورت
سانینی تورت دروازه کا آسیب بولوبور
چون تلاس نیک خلقه بتمام بغلاب
ماتم توتوب قالیق بولوبور زهر اخنگام
یتب کایب فریاد لارنے فلک کایتکوردی
بسندیک

سنبل دیک ساچلارینی یولوب بیروش
بولدی بروقتدا یوشیغمه کلدیلا قرالغنگ
کییب بوسوزنه تاشلادی **نظم** یایک لار
های های بیک لار قوتوندا قوینی سینکلا
قوتوندا قوی توکاشه طایر کوشتی سینکلا
طایرنیک اتاسه یوق بلیدافوتاسه یوق
یغلامانگلار یورت خلقه دوزیا نیک و فاس
یوق قرالغنگ سنیز قراریم یوقدور
سنیز منی ایریغان بیک لار کونور بار

ایمان سیز بو بو اوامودور قاریغور
یاغامودور قیز اوچون بیکت اولماک
شأن تیکلار و امودور دیب داداس
نیک قاشیغ کلب بوایشنی قیلغانیغ
بوسوزنه تاشلادی **نظم** شول منیک
دادم میکین تخت اوستیدا تام میکین
کیواوغلنه اولتوروب قیزی الور میکین
بوسوزوم باورمودور اتام غبروا
مودور اوز قیزه اوزی الماش شأنیکدا
روامودور

روامودور دیب ایردی اتاسه پشیمان
قیلدی قر باغیرنی بیک یا قیب بارلیغ قیلدی
اوچ کونغچه منیک قاشیغ کت کرما سوز
اکر کره ذور یا تینی قور اتور من دیب ایردی
الردی الی بیکلار قاچیب کت پادشاه ایلیکم
ای قزیم کونکونکنز دا قایدغ خوارش
بولش شونداغ قیلینک دیدیلار زهر اضمک
ایردی ای دادا منیک کونکونم داک قوش
آسمانغ فواز قیلیب کتیب دور احمدی

195
45

اوج یوز بیکارنے اوج یوز جلا دلانے
اولتوروب شهر کا اوت قویام مو
سورما سونلار دیب ایردی سورمای
دیددی پادشا نیک خلقی نے بہام اولتوروی
انین کین طاہر پادشا نے یوب تراب
دفعہ قیلدیلا اول تر میج تر کالی کرب غماز
لیق قیلغان قرینی ایشال کا تر تور میندوروی
کوچه موکوچه چورولتوب کتے کا دشمن
لیک قیلغان نیک جزا سے شہودیب
سنگ باران

68
سنگ باران قلیب اولتوردی زہرا
ختم نام طاہر پادشا نیک قبر سیکا پادشا پادشا
کنیز طیار قیلدیلا رانچنان زیب زینت
قلیب کمالیغہ تی پنجشنبه بولدی اتا کس
نیک ساغدا قینی بشاق اوقی بیلدیرینکے کا
الدی برینکا کا یونجی مرجان الدی ای کیت
وای قزلاریورونکلار طاہر پادشا نے باریب
زیارت قیلالی دیب بو سوز نے تاشادی
نظم کیل قیلاریو کورتاشی طاہر غریتا شالی

طاهر غم بیتش کاذا یونجی مرجان سچیشا
 دیب برینکد اکی یونجی مرجان نے بر طرف کا
 ساجیب ای تب ای دیکه ای قیر لاریکت لار
 بو یونجی مرجان نیک حسابنی اوزوم
 بیلور من اویان بو یان قوامی تریستلار
 دیب کنبر طرفیکاروان بولدی کنبر کا تب
 کلیب جان جگر دین آه تار تب بو فونز
 تاشلادی **نظم** طاهر ا طریق بار موسن
 تختینکدا یا تار موسین **چ** حیرانگه مہمان
 کلدی

کلدی الدیغه چقما موسن دیب ایری
 کنبر نیک ایچیدین قبری یار یلیب عاشق لار
 سینہ سید یک شکاف بولدی زیر اخنکام
 اول شکاف دین ^{کریب کتہ} اندیک غینہ ساجی نیک
 اوچی کورونوب قالدی بیکت لار قیر لار
 یونجی مرجان نے تریب بولوب باقہ
 زیر اخنکام یوق کنبر کا کلیب باقہ
 زیر اخنکام طاهر پادشاه نیک قبری سیکا
 کریب کتہ کنانی کوروب مراد مقصود دیغه

۱۹۲
 ۴۵

تیب دور دیب کلیب پادشاغ معلوم
قیلدی پادشا ایدیکم تقدیرغ تدبیر یوق
ایکان دیب یورت خلقغ یغیب آش
سوینی بریب یاندوردی نچند کونین کین
قرا بهادور قل پادشا بیله شکارغ چقیب
چغیر ایچیب مست لای عقل شه کاکریب
ایردی انکا غچه زهر اخنکام طا هر پادشا
تیک کنز بیکاکریب کتکانشی انکلاب طا هر
اوچون زهرام اولکان بولسه زهرام
اوچون

70
اوچون من اولام نه بولغوسیدور
دیب اوزیکا خنجر سالیب اولدی
پادشا یاریغ قیلدی که قرا بهادور قل تیک
مذره بر حقی بار ایردی طا هر پادشا بیله
زهرانیک اراسیداد فن قیلینکار قیامت
کون مسکاد عوا کربو طاسون دیب یاریغ
قیلدی بو ایله کل تیک اراسیدابونا پاک
تیکان نه قویدیلار برملای رقال بار ایردی
همیشه رمل باقار ایردی برکون کنزنی

تماشا قیلغالی کلدی بوکنز نیک تشه
مونچه چرایلیق ایکان ایچی قانچچه ایللیق ^{دور}
دیب کریب کور لایله ایله توف کل نیک
اراسید بر توف ازغان اونو بدور اول
ایک کل یقین کلام اول ازغان ایللیب
اتادور اول ازغان نه قیریپ اتائی دیب
اول ملاینه خیال قیلدیکم قرا بهادور قل نه
قویوب ایکان دیب بیلدی کورنه اچیب
اوستخو انلارینی الیب کویوروب کونینی

کوکا

کوکا کاسورودی طاهر پادشا بیلد زهرا
خنکام نیک باشیدا قی قزیل کل لاری بری
بیلدیلدا شتیلار ایا غلارید اکی ایله سوت بولاق
لاریم بر بریکا الیشیب آقیب جاری بولدی
قیامت غنچه اقا ر دیب دور لار بولار بیخ خدغه
یتکان عاشق ذات بابر کات دور لار بولار
نیک نچند ایشلاری کرامت دیب دور لار
بولار نیک تو ییلاری قیامت کون بولور
بو واقع لار نه ملیکه سلطان خنکام انکلاب

195
277
45

2

زار زار چون ابرنوبهار بغلاب جان
جگر لارین بوسیت غاوقوب جان
بحق غ تسلیم قیلدیار قالوا ان الله وانا
اليه راجعون بیت بودور نظم
ایک عاشق چرما شیب جان وصلیغ
یتکور ماسه عشق اوتے نیک دریدین
حسرت اوتام کتکور ماسه
کویدونک پادشاهیم قلیچ باشینکدین
کتماسه آه که بولدوم عشق ار
بر بیوفاغ

بر بیوفاغ مبتلا ثوبلا سون ایله وفا
مونراغ بلاغ مبتلا: والله اعلم بالصواب

شد بتوفیق خدا لاینا
تاریخ عیسوی ۱۴۰۷
این کتاب روز روز شنبه
تاریخ یجیری ۱۳۲۵



195
45

Anna Skad van frag
 vinnit och skenan
 bouer. Pris for
 14 tanga. Den 12/12
 av R. Schon 1/2 Kashgar

Lithér

DECEMBER 1850

W

W